



PERTESA

PROTECCION
LABORAL

Edición Español-Inglés
Edition Spanish-English





ALMACÉN Y OFICINAS CENTRALES
WAREHOUSE AND HEAD OFFICE



ALMACÉN
WAREHOUSE



OFICINAS CENTRALES
HEAD OFFICE



DELEGACIÓN PALENCIA
PALENCIA OFFICE



SALA DE VENTAS
SHOWROOM



**PROTECCIÓN
CUTÁNEA**

**SKIN
PROTECTION**





Protección cutánea

Los productos de protección cutánea tienen que estar adaptados a los esfuerzos a los que la piel está sometida durante el trabajo. Después de un análisis cuidadoso de los riesgos, mediante el cual se tiene que determinar en primer lugar el empleo de medidas de protección técnicas, organizativas y personales, se pueden utilizar los productos de protección cutánea como medida preventiva

Skin protection

Skin protection products must be adapted to the stresses to which the skin is subjected during work. After careful analysis of risks, by which determines first use of technical protection measures, organizational and personal tri-fold use of skin protection products as a preventive measure



TRAVABON / TRAVABON

Características / Features	Envases / Packaging
Pomada, hidrosoluble exenta de grasa Soluble ointment, fat-free	100 ml botella 1000 ml botella blanda 100 ml bottle 1000 ml bottle soft

Protección cutánea frente a sustancias de trabajo insolubles en agua y que se adhieren fuertemente como aceites, lacas, grafito, polvo de metal, hollín, pegamento.

Propiedades:

Facilita la limpieza de la piel mediante emulsionantes que ligan la suciedad.

Efecto protector intensificado mediante pigmentos protectores de la piel.

Skin protection against working substances insoluble in water and which adhere strongly as oils, lacquers, graphite, metal powder, soot, glue.

<http://www.ccbda.org> Center:

Facilitates cleaning of the skin by emulsifying dirt linking.

Protective effect intensified by protective pigments of the skin.



Limpieza cutánea

Los requisitos que tienen que cumplir los productos de limpieza cutánea en el ámbito profesional son muy distintos de los que se imponen para el uso particular. El contacto con la suciedad fuerte hasta extrema, las sustancias que se adhieren fuertemente a la piel y el lavado frecuente de las manos son la regla en el día a día profesional.

NEOPOL / NEOPOL

Características / Features	Envases / Packaging
Pasta Past	250 ml tubo / 2.000 ml botella / 5 l bidón 250 ml tube / 2,000 ml bottle / 5 l package

Limpiamanos sin disolvente, con exfoliante para eliminar suciedades fuertes (aceites, grasas, hollín, gráfito, polvo de metal, lubricantes)
Con exfoliante Astopon.
Gran poder de limpieza.
Con acondicionador
Especialmente cuidadoso con la piel.

Solvent-free cleansers with exfoliating properties to remove stubborn dirt (oil, grease, soot, graphite, metal dust, lubricants)
With exfoliating Astopon.
Great cleaning power.
with conditioner
Especially careful with the skin.

Skin cleansing

The requirements that have to meet the cleaning products in the professional skin are very different from those imposed for private use. Contact with strong to extreme dirty, substances that bind strongly to the skin and frequent washing of hands are the rule in everyday work.



SOLOPOL / SOLOPOL

Características / Features	Envases / Packaging
Pasta, perfumada o sin perfume Past, perfumed or without perfume	250 ml tubo / 2.000 ml botella / 5 l bidón 250 ml tube / 2,000 ml bottle / 5 l container

Limpiamanos sin disolvente, con exfoliante para eliminar suciedades fuertes (aceites, grasas, hollín, gráfito, polvo de metal, lubricantes)
Con protector cutáneo Eucornol.
Con Palinol (combinación de sustancias activas, basada en acondicionador y sustancias para el cuidado cutáneo naturales).
Con exfoliante Astopon.
Gran poder de limpieza.
Con Aloe Vera.

Solvent-free cleansers with exfoliating to remove stubborn dirt (oil, grease, soot, graphite, metal dust, lubricants)
With Eucornol skin barrier.
With Palinol (combination of active substances and substances based conditioner for natural skin care).
With exfoliating Astopon.
Great cleaning power.
With Aloe Vera.



STOKOSEPT GEL / STOKOSEPT GEL

Características / Features	Envases / Packaging
Gel, contiene alcohol, sin perfume Gel, alcohol contains, without perfume	100 ml botella / 500 ml botella / 1000 ml botella blanda 100 ml bottle / 500 ml bottle / 1000 ml soft bottle

Limpiamanos para eliminar suciedades microbianas (bacterias, hongos, actividad antivirica limitada)
Propiedades:
Lavado higiénico de las manos sin agua.
Con complejo nutriente e hidratante.
HACCP-valorado.
Testado entre otros según UNE EN 1500
Reducción de gérmenes: 99,999%.
Agradable efecto refrescante.
Reduce olores ajenos en la piel.

Cleansers to remove microbial dirt (bacterial, fungal, antiviral activity limited)
properties:
Hygienic hand wash without water.
With nurturing and hydrating complex.
HACCP-valued.
Segou tested including UNE EN 1500
Germ reduction: 99.999%.
Pleasant cooling effect.
Reduces odors outside the skin.





Cuidado cutáneo

El cuidado cutáneo sistemático después del trabajo resulta especialmente importante para mantener la piel sana. Los productos para el cuidado cutáneo aportan a la piel grasa, la humedad y las sustancias hidratantes que ha perdido a lo largo del día laboral. Durante el tiempo libre la piel se puede generar y recuperarse de las agresiones a las que ha estado expuesta en el trabajo.

CUIDADO CUTANEO PARA TODOS LOS TIPOS DE PIEL SKIN CARE FOR ALL SKIN TYPES



Skin Care

The skin care routine after work is particularly important for maintaining healthy skin. The products for skin care provide the skin with fat, moisture and moisturizing substances lost during the day. At leisure, the skin can generate and recover from attacks to have been exposed at work.

STOKOLAN / STOKOLAN

Características / Features	Envases / Packaging
Crema perfumada o sin perfume Perfumed cream or not perfumed cream	100 ml-tubo 1000 ml botella blanda 100 ml- bottle 1000 ml soft bottle

Crema para el cuidado cutáneo para manos y cara. Cuidado cutáneo intensivo.
Propiedades:
Rápida absorción
Efecto calmante
Con urea y glicerina
También para piel expuesta a rigores ocupacionales y medioambientales.
HACCP valorado (formula sin perfume)

Skin care cream for hands and face. Intensive skin care.
properties:
rapid absorption
calming effect
Urea and glycerol
Also for skin exposed to occupational and environmental rigors.
HACCP valued (formulated without perfume)

CUIDADO CUTANEO PARA PIEL NORMAL SKIN CARE FOR NORMAL SKIN



STOKO LOTION / STOKO LOTION

Características / Features	Envases / Packaging
Loción (emulsión aceite en agua) Lotion (oil in water emulsion)	250 ml botella 1.000 ml botella blanda 250 ml bottle 1.000 ml soft bottle

Loción para el cuidado cutáneo para manos, cara y cuerpo.
Propiedades:
Muy rápida absorción.
Para el cuidado después del aseo o la ducha.
Hidratante
Con Aloe Vera

Skin care lotion for hands, face and body.
properties:
Very fast absorption.
Care after bathing or showering.
moisturizer
With Aloe Vera

STOKO



DISPENSADOR STOKO VARIO ULTA / ULTRA STOKO VARIO DISPENSER

		Medidas / Measures
		135 x 135 x 330 mm

Apto tanto para botellas blandas de 1.000 ml o de 2.000 ml.
 Robusta carcasa de plástico.
 Eficaz en el uso y fácil de manejar y recargar.
 Disponible modelo especial de palanca larga para el manejo con el codo.
 Apto para duchas.
 Ventajas:
 Reducción del volumen de residuos por las botellas blandas.
 Particularmente higiénico, ya que el producto no entra en contacto con las piezas del dispensador.

Suitable for both 1,000 ml or 2000 ml soft bottles.
 Robust plastic housing.
 -Efficient and easy to handle and reload.
 Special model available for managing long handle with its elbow.
 Suitable for showers.
 advantages:
 Waste volume reduction by soft bottles.
 Particularly hygienic, since the product does not come into contact with parts of the dispenser.

DIRECCIONES / ADDRESSES

“PERTESA” PERFECCIONAMIENTOS TECNICOS SALAMANCA S.L.

Almacenes centrales y oficinas
Warehouse and offices centre
C/ Sevilla nº 16
Polígono Industrial
34004 Palencia. España
Teléfono: 00 34 979 166 000
Fax: 00 34 979 166 010
comercial@pertesa.com

Delegación Valladolid
Valladolid Branch Office
C/ Pirta nº 67
Polígono Industrial San Cristóbal
47012 Valladolid. España
Teléfono: 00 34 983 210 620
Fax: 00 34 983 210 745

Delegación León
León Branch Office
Gran Vía de San Marcos nº 33
24001 León. España
Teléfono: 00 34 987 876 100
Fax: 00 34 987 876 030

Delegación Palencia
Palencia Branch Office
C/ Andalucía nº 48
Polígono Industrial
34004 Palencia. España
Teléfono: 00 34 979 166 001
Fax: 00 34 979 166 011

Delegación Cuba
Cuba Branch Office
C/ B entre 13 y 15 nº 305. Edificio MOTA
Vedado. Ciudad de la Habana. Cuba
Teléfono: 00 537 836 8291
Fax: 00 537 836 8292
pertesa@pertesacuba.co.cu

Delegación Mauritania
Mauritania Branch Office
Route de Nouadhibou – nº 273 Bis
BP 4818
Nouakchott. Mauritania
Teléfono: 00 222 4524 0335
Fax: 00 222 4524 0336
mauritania@laherramienta.com

www.pertesa.com
comercial@pertesa.com



grupo silgest
Specialists in the industrial world